

**EGZAMIN MATURALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2016/2017**

**FORMUŁA DO 2014  
(„STARA MATURA”)**

**JĘZYK ROSYJSKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ  
ARKUSZ MJR-P1**

**MAJ 2017**

## ZADANIA ZAMKNIĘTE

### Zadanie 1.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	P
	1.2.		P
	1.3.		F
	1.4.		F
	1.5.		F

### Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie ze słuchu	2.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	E
	2.2.		C
	2.3.		B
	2.4.		F
	2.5.		D

### Zadanie 3.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie ze słuchu	3.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	C
	3.2.		C
	3.3.		C
	3.4.		B
	3.5.	Zdający określa intencje autora lub nadawcy tekstu (II. 1 e).	B

**Zadanie 4.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).	E
	4.2.		A
	4.3.		B
	4.4.		H
	4.5.		D
	4.6.		C
	4.7.		F

**Zadanie 5.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie tekstu czytanego	5.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	C
	5.2.		D
	5.3.		C
	5.4.		D
	5.5.		A
	5.6.		D
	5.7.	Zdający określa intencje autora tekstu (II. 2 e).	A

**Zadanie 6.**

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź
Rozumienie tekstu czytanego	6.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c).	F
	6.2.		P
	6.3.		F
	6.4.		F
	6.5.		F
	6.6.	Zdający określa intencje autora tekstu (II. 2 e).	P

**Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 6.**

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

## **WYPOWIEDŹ PISEMNA**

### **Uwagi dotyczące oceniania wypowiedzi pisemnych**

#### **TREŚĆ**

- Przy ocenianiu informacji należy trzymać się słowa pisanego (choć nie są oczekiwane konkretne wyrażenia), nie interpretuje się tekstu, nie odgaduje intencji autora. Informacja jest nieczytelna, jeśli trzeba się jej domyślać.
- W kryterium treści każda informacja oceniana jest oddzielnie.
- Kolejność informacji przekazanych przez zdającego nie musi pokrywać się z kolejnością, w jakiej zostały one określone w poleceniu.
- Wymagany jest przekaz informacji zgodny z poleceniem, ale nie oczekuje się tłumaczenia na język obcy wyrażen użytych w poleceniu.
- Każdy podpunkt polecenia lub jego część wymaga oddzielnego odniesienia się do niego w pracy. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją różnych części polecenia.

#### **POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA**

- W tekście napisanym przez zdającego podkreślane są błędy językowe (czyli gramatyczne i leksykalne), błędy ortograficzne oraz merytoryczne, natomiast na marginesie wprowadzane są tylko oznaczenia błędów językowych i ortograficznych.
- W oznaczaniu błędów i ocenie tego zadania nie uwzględnia się błędów interpunkcyjnych i stylistycznych.
- Liczy się oznaczenia błędów na marginesie i odnosi się ich liczbę do liczby wyrazów w pracy według wzoru

$$\frac{\text{liczba błędów} \times 100}{\text{liczba wyrazów}}$$

a następnie przyznaje się odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami oceny danego zadania.

## Krótką formą użytkową

### Zadanie 7.

Organizujesz swoje przyjęcie urodzinowe. W wiadomości do rosyjskich kolegów:

- zaprosz ich na przyjęcie urodzinowe
- przedstaw główną atrakcję przyjęcia
- poprosz o przybycie w określonych przez Ciebie strojach
- wyjaśnij, jak dotrzeć do miejsca, gdzie odbędzie się przyjęcie.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	Obszar standardów	Standard
• treść • poprawność środków językowych	III. Tworzenie tekstu	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).
	IV. Reagowanie językowe	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).

### Zadanie 7. – uszczegółowienie kryterium treści

Organizujesz swoje przyjęcie urodzinowe. W wiadomości do rosyjskich kolegów:

	TAK	NIE
<b>INF. 1.</b> <b>zaproś ich na przyjęcie urodzinowe</b>	Я приглашаю вас на мой день рождения/на именины. Я приглашаю вас на вечеринку/тусовку/праздник. В четверг у меня день рождения. В среду отмечаю восемнадцатилетие, приходите ко мне в гости. Приходите ко мне, вместе отметим мой день рождения. В четверг мой день рождения. Я хочу с вами провести этот праздник. В четверг мне исполнится восемнадцать лет, поэтому приглашаю вас на ужин.	Brak informacji. Мы встретимся у меня дома. Приходите в кафе. Я угощу вас тортом.
<b><i>Zdający musi poinformować, że zaprasza na przyjęcie z okazji urodzin.</i></b>		
<b>INF. 2.</b> <b>przedstaw główną atrakcję przyjęcia</b>	Будет огромный торт со свечами. Мы будем петь песни караоке. Придёт мой дядя – известный путешественник. Я вам спою и сыграю на гитаре.	Brak informacji Будет очень интересно и весело.
<b><i>Praca powinna zawierać informację o głównej atrakcji przyjęcia.</i></b>		

<b>INF. 3.</b> <b>poproś o przybycie w określonych przez Ciebie strojach</b>	Наденьте спортивные костюмы/пижамы/белые блузки/джинсы/шорты. Я хочу, чтобы вы пришли в джинсах и белых рубашках.	Brak informacji. Я люблю короткие юбки. Переоденьтесь!
<b><i>Wymagane jest wyrażenie prośby o przybycie w określonych strojach.</i></b>		
<b>INF. 4.</b> <b>wyjaśnij, jak dotrzeć do miejsca, gdzie odbędzie się przyjęcie.</b>	До моего дома вы доедете на шестом автобусе/на трамвае /на метро. Вам надо идти прямо по улице Цветочной и справа будет кафе. Попасть в кафе просто. Нужно выйти на остановке «Театр» и перейти улицу. Клуб находится недалеко от школы, можно дойти пешком. День рождения будет в кафе «Мир», туда лучше ехать на метро.	Brak informacji. Автобус. Кафе находится в центре. Я живу на улице Пушкина.
<b><i>Zdający musi wyjaśnić, jak dotrzeć do miejsca, gdzie odbędzie się przyjęcie.</i></b>		

Przykłady podane w powyższej tabeli zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

### TREŚĆ

- Przyznaje się 1 punkt za każdą informację zgodną z poleceniem.
- Jeżeli brak jest informacji lub błędy językowe uniemożliwiają jej zrozumienie, przyznaje się 0 punktów za tę informację.

### POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA

- Jeżeli tekst jest poprawny pod względem językowym, tzn. nie zawiera błędów lub zawiera błędy stanowiące nie więcej niż 25% liczby wszystkich wyrazów w tekście, przyznaje się 1 punkt za poprawność językową (liczbę oznaczeń błędów na marginesie odnosi się do liczby wyrazów w pracy).
- Jeżeli tekst zawiera błędy językowe (tzn. gramatyczne i leksykalne) i/lub ortograficzne, stanowiące więcej niż 25% liczby wszystkich wyrazów w tekście, przyznaje się 0 punktów za poprawność językową.
- Punkt za poprawność przyznaje się, jeśli tekst zawiera więcej niż połowę wymaganych informacji (zdający otrzymał minimum 3 punkty za przekazanie informacji).

## Dłuższa forma użytkowa

### Zadanie 8.

Niedawno oglądałeś(-aś) występ teatru ulicznego. W liście do kolegi z Rosji:

- poinformuj o tym fakcie i wyraż opinię o wybranym przez artystów miejscu występu
- napisz, występ którego aktora podobał Ci się najbardziej i dlaczego
- opisz, w jaki sposób artyści próbowali włączyć publiczność do swojego występu i jak widzowie reagowali na ich zaproszenie
- poinformuj, jak długo oglądałeś(-aś) występ i wyjaśnij, dlaczego nie obejrzałeś(-aś) go do końca.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	Obszar standardów	Standard
<ul style="list-style-type: none"><li>• treść</li><li>• forma</li><li>• bogactwo językowe</li><li>• poprawność językowa</li></ul>	I. Wiadomości	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).
	III. Tworzenie tekstu	Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, czynności (III. 2 a). Zdający relacjonuje wydarzenia (III. 2 b). Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e). Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).
	IV. Reagowanie językowe	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).

**Zadanie 8. – uszczegółowienie kryterium treści**

**Niedawno oglądałeś(-aś) występ teatru ulicznego. W liście do kolegi z Rosji:**

	TAK	NIE
<b>INF. 1. poinformuj o tym fakcie</b>	Я смотрел уличный спектакль. Я видел, как на улице выступали артисты. Вчера на площади я увидел интересный спектакль/концерт/выступление/шоу. Вчера я был на площади. Там выступали артисты.	Brak informacji.  Я люблю смотреть спектакли. Мне нравится ходить в театр.
<b><i>Zdający musi poinformować o tym, że <u>oglądał występ teatru ulicznego.</u></i></b>		
<b>i wyraż opinię o wybranym przez artystów miejscu występu</b>	Это очень красивая площадь/улица. Мне очень нравится эта площадь/улица. Это плохое место. Там было красиво, но, к сожалению, довольно шумно. По-моему, это хороший выбор.	Brak informacji. Вместе было хорошо. Спектакль был на улице.
<b><i>Zdający musi wyrazić <u>opinię na temat miejsca, w którym występowali artyści.</u></i></b>		
<b>INF. 2. napisz, występ którego aktora podobał Ci się najbardziej</b>	Мне понравился актёр, который играл роль молодого врача. Больше всех мне понравилась высокая актриса. Игорь / царь / высокий мужчина / мужчина в очках играл очень хорошо. Мне понравился клоун.	Brak informacji. Актёр был очень красивый.
<b><i>Praca musi zawierać <u>informacje o aktorze (aktorze), występ którego podobał Ci się najbardziej</u></i></b>		
<b>i dlaczego</b>	Он хорошо играл. У него был красивый костюм. Он был симпатичный. По-моему, это самая талантливая актриса. По-моему, она играла лучше всех. Я думаю, что этот актёр знает своё дело. Его игра произвела на меня большое впечатление. Потому что этот актёр хорошо вжился в свою роль.	Brak informacji.
<b><i>Zdający musi wyjaśnić, <u>dlaczego</u> występ wybranego aktora podobał mu się najbardziej.</i></b>		
<b>INF. 3. opisz, w jaki sposób artyści próbowali włączyć publiczność do swojego występu</b>	Актёры разговаривали с публикой / давали людям шары / приглашали на сцену. Актёры просили зрителей подражать им. Актёры просили нас петь вместе с ними. Зрители должны были повторять слова актёров.	Brak informacji. Актёры пели.
<b><i>Zdający musi poinformować o tym, <u>w jaki sposób</u> artyści próbowали włączyć publiczność do swojego występu.</i></b>		



<b>i jak widzowie reagowali na ich zaproszenie</b>	Zрители улыбаались / радовались / пели / танцевали / смеялись / не хотели выступать / хлопали / уходили / смущались. Публика быстро реагировала. Люди делали то же самое, что и актёры.	Brak informacji. Артисты радовались.
	<b>Zdający musi poinformować o <u>reakcji publiczności</u> na zaproszenie artystów.</b>	
<b>INF. 4. poinformuj, jak długo oglądałeś(-aś) występ</b>	Я смотрел выступление 10 минут / недолго / несколько минут / полчаса / час. Я там был долго. У меня было 15 минут свободного времени, и я посмотрел выступление. Прошло пятьдесят минут. Спектакль ещё продолжался, но мне надо было уходить.	Brak informacji. У меня было свободное время. Я там стоял и смотрел спектакль.
	<b>Zdający musi poinformować o tym, <u>jak długo oglądał występ.</u></b>	
<b>i wyjaśnij, dlaczego nie obejrzałeś(-aś) go do końca.</b>	Я не смог досмотреть спектакль, потому что мне надо было идти / меня ждала подруга / мне позвонила мама / я пошёл к врачу / мне не понравился спектакль / у меня не было времени.	Brak informacji. У меня не было часов.
	<b>Zdający musi wyjaśnić, <u>dlaczego nie obejrzał występu do końca.</u></b>	

Przykłady podane w powyższej tabeli zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

### TREŚĆ

Informacje w liście są dwuczęściowe. Przyznaje się:

- 1 p. – jeśli zdający przekazał w tekście obydwie jej części
- 0,5 p. – jeśli zdający przekazał tylko jedną część
- 0 p. – jeśli jest brak obydwu części informacji lub błędy językowe uniemożliwiają ich zrozumienie.

### FORMA

Oceniając dłuższą formę użytkową w kryterium formy, bierze się pod uwagę:

- w jakim stopniu list jest zgodny z wymaganą formą (pierwsze podkryterium)
- spójność i logikę tekstu (drugie podkryterium)
- objętość pracy (trzecie podkryterium).

- 2 p. – wypowiedź zgodna z wymaganą formą
  - układ tekstu spójny, logiczny
  - objętość pracy może przekroczyć podane granice do  $\pm 10\%$  (108–119, 151–165 słów)
- 1 p. – wypowiedź częściowo zgodna z wymaganą formą
  - układ tekstu częściowo spójny, logiczny
  - objętość pracy może przekroczyć podane granice do  $\pm 15\%$  (102–107, 166–172 słowa)
- 0 p. – praca jest niezgodna z wymaganą formą lub zawiera więcej niż 200 słów (*niezależnie - od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)
  - układ tekstu niespójny, chaotyczny
  - objętość pracy przekracza podane granice ponad  $\pm 15\%$  (do 101 słów, od 173 słów)

Uwaga: za wymaganą formę przyznaje się 2 punkty, jeśli zdający zawarł w liście **pięć** elementów obligatoryjnych, zaznaczonych w tabeli **łustym** drukiem. Przy ocenie formy nie są brane pod uwagę elementy nieobligatoryjne oznaczone kursywą, bez względu na to, czy są zawarte w pracy zdającego, czy nie. Nie uwzględnia się ich w liczbie słów i nie zaznacza w nich błędów.

Forma	Pełna realizacja formy (2 p.)	Częściowa realizacja formy (1 p.)
List prywatny	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>data</i></li> <li>• <b>zwrot grzecznościowy rozpoczynający list, typowy dla listu prywatnego</b></li> <li>• <b>wstęp</b></li> <li>• <b>rozwińnięcie</b></li> <li>• <b>zakończenie</b></li> <li>• <b>zwrot grzecznościowy kończący list, typowy dla listu prywatnego</b></li> <li>• <i>podpis</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• list zawiera <b>trzy lub cztery</b> z pięciu obligatoryjnych elementów zaznaczonych <b>łustym</b> drukiem (w tym rozwińnięcie)</li> </ul>
List formalny	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>data</i></li> <li>• <b>zwrot grzecznościowy rozpoczynający list, typowy dla listu formalnego</b></li> <li>• <b>wstęp (w którym określony jest cel listu)</b></li> <li>• <b>rozwińnięcie (w którym omówiony jest temat, na ogół każdy nowy aspekt w osobnym akapicie)</b></li> <li>• <b>zakończenie (w którym na ogół wyrażone jest jakieś życzenie)</b></li> <li>• <b>zwrot grzecznościowy kończący list, typowy dla listu formalnego</b></li> <li>• <i>podpis</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• list zawiera <b>trzy lub cztery</b> z pięciu obligatoryjnych elementów zaznaczonych <b>łustym</b> drukiem (w tym rozwińnięcie)</li> </ul>

1. Jeśli zdający użyje zwrotu grzecznościowego rozpoczynającego lub kończącego list, który nie jest adekwatny do danego rodzaju listu (prywatny, formalny), nie podkreśla się tego zwrotu i nie zaznacza na marginesie błędu. Uwzględnia się to w wymaganej formie, tzn. nie zalicza się danego elementu z pięciu obligatoryjnych w ocenie zgodności z formą (np. zwrotu grzecznościowego rozpoczynającego list).
2. Jeżeli list zawiera tylko 1 lub 2 z pięciu obligatoryjnych elementów, to praca jest niezgodna z wymaganą formą (pierwsze podkryterium) i niezależnie od stopnia realizacji pozostałych podkryteriów (spójność i objętość) przyznaje się w kryterium formy 0 punktów.

## **BOGACTWO JĘZYKOWE**

- 2 p. – zróżnicowane struktury gramatyczne
    - urozmaicone słownictwo i frazeologia
  - 1 p. – mało zróżnicowane struktury gramatyczne
    - mało urozmaicone słownictwo i frazeologia
  - 0 p. – niezróżnicowane struktury gramatyczne
    - bardzo ubogie słownictwo i frazeologia
    - praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)
    - zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)
1. Do bogactwa językowego zalicza się struktury użyte we właściwym kontekście. Dopuszczalne są drobne błędy niezakłócające komunikacji.
  2. W kryterium bogactwa językowego 2 punkty może otrzymać praca, która charakteryzuje się zróżnicowanymi strukturami gramatycznymi oraz urozmaiconym słownictwem na poziomie podstawowym.

## **POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA**

W ocenie poprawności bierze się pod uwagę poprawność językową (leksykalno-gramatyczną) i ortograficzną. Nie bierze się pod uwagę błędów stylistycznych i interpunkcyjnych.

- 2 p. – błędy językowe (gramatyczne i/lub leksykalne) i/lub ortograficzne stanowiące od 0 do 15% liczby wszystkich wyrazów
- 1 p. – błędy językowe (gramatyczne i/lub leksykalne) i/lub ortograficzne stanowiące powyżej 15%, nie więcej jednak niż 25% liczby wszystkich wyrazów
- 0 p. – błędy językowe (gramatyczne i/lub leksykalne) i/lub ortograficzne stanowiące powyżej 25% liczby wyrazów
  - praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)
  - zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść (*niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów*)

## Klasyfikacja błędów w zadaniach otwartych

POZIOM PODSTAWOWY (PP) I ROZSZERZONY (PR)		
Rodzaje błędów	Oznaczenie w tekście	Oznaczenie na marginesie
<b>1. błędy merytoryczne</b>	<b>linia falista</b> podkreślająca błędny wyraz lub fragment	<b>meryt.</b> (tylko na PR)
a) błędy rzeczowe		
b) błędy logiczne		
<b>2. błędy gramatyczne</b>	<b>linia prosta</b> podkreślająca błędny wyraz lub fragment	<b>jęz.</b>
a) fleksyjne		
b) składniowe		
<b>3. błędy leksykalne</b>		
a) słownikowe (wyrazowe)		
b) frazeologiczne		
c) słowotwórcze		
<b>4. błędy zapisu</b>		
ortografia	<b>linia prosta</b> podkreślająca błędny wyraz	<b>ort.</b>
<b>5. brak wyrazu</b>	√	√jęz.
<b>6. powtórzenie każdego rodzaju błędu</b>	podkreślenia błędów jak wyżej	np. <b>jęz.</b>
POZIOM ROZSZERZONY (PR)		
<b>7. błędy zapisu</b>		
interpunkcja	<b>linia prosta</b> podkreślająca błędny znak interpunkcyjny	<b>int.</b>
brak znaku interpunkcyjnego	√	√int.
<b>8. błędy w realizacji tematu</b>		
nie na temat	[ ]	<b>tem.</b>
<b>9. błędy stylistyczne</b>	<b>linia falista</b> podkreślająca błędny wyraz lub fragment	<b>styl.</b>

## Uwagi dotyczące sposobu oznaczania błędów

1. Jeśli w wyrazie jest błąd, podkreślany jest cały wyraz, a błąd oznaczany jest na prawym marginesie.
2. Jeśli błędna jest cała konstrukcja, podkreśla się całą konstrukcję i liczy się jako jeden błąd, np. *Я учусь русского языка*.
3. Błąd obejmujący dłuższy fragment tekstu zaznaczany jest na marginesie w linijce, w której błąd się kończy.
4. Jeśli jest błąd w szyku, podkreślany jest wyraz lub wyrażenie, które znajduje się w niewłaściwym miejscu.
5. Za błędne uznaje się zapisy poprawione przez zdającego w taki sposób, że nie można stwierdzić, która wersja została ostatecznie wybrana przez zdającego, oraz podanie dwóch wersji do wyboru dla egzaminatora.
6. Powtórzony błąd to błąd identyczny, popełniony w tym samym wyrazie lub konstrukcji wyrażonej tymi samymi słowami, np. *Я пришла дома вечером – jęz. Со мной пришла дома моя подруга – (jęз.)*
7. Jeśli w jednym wyrazie zostały popełnione dwa błędy tego samego rodzaju, wyraz podkreślany jest jeden raz i na marginesie oznacza się jeden błąd, np. *заварить – ort.*
8. Jeśli w jednym wyrazie zostały popełnione różne błędy językowe, np. gramatyczny i leksykalny, wyraz podkreślany jest jeden raz i na marginesie oznacza się jeden błąd.
9. Jeśli w jednym wyrazie pojawią się błędy różnego typu (błąd językowy i błąd ortograficzny), oznaczane są jako błąd językowy/ortograficzny (w skrócie *jęз./ort.*), ale liczone jako jeden błąd (bez względu na liczbę błędów) i traktowane jako błąd językowy.
10. Jako błędy językowe (gramatyczne i leksykalne) oznaczane w skrócie „jęз.” traktuje się
  - błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu (*семья, семя*)
  - błędy zmieniające formę gramatyczną wyrazu, np. он ходить (*он ходит*)
  - słowa zbędne
  - niewłaściwe słowa w danym kontekście.
11. Błędy ortograficzne – to błędy wynikające z:
  - nieprzestrzegania zasad ortografii (*шить, высоково*)
  - mylenia liter zapisu fonetycznego (*наябрь, она выберала*)
  - używania polskich liter (*деревня*).
12. Wyrazy zapisane nieczytelnie uznawane są za błędy językowe.
13. Za błąd merytoryczny (rzeczowy lub logiczny) uznaje się
  - powtórzony wyraz (np. *тум, тум*) – błąd logiczny
  - niezrozumiały fragment tekstu.
14. Błędy rzeczowe i logiczne są oznaczane tylko w tekście linią falistą jako błędy merytoryczne. Jednocześnie, w podkreślonym fragmencie, podkreślane są linią prostą poszczególne wyrazy błędne. Nie oznacza się błędów merytorycznych na marginesie.
15. Zapis liczby cyfrą nie jest błędem.
16. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *фильм, группа, np. сериал „М jak miłość”, книга „Свiат Дыску”*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *Я читаю Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

## Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *на озере* (2 słowa), *в большом городе* (3 słowa), *1780* (1 słowo), *10.01.2015* (1 słowo), *10 января 2015* (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone dywizem, np. *из-за, Санкт-Петербург, по-моему*
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. МГУ, СПИД
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX век* = 2 słowa.
4. Podpis XYZ nie jest uwzględniany w liczbie słów. W zadaniu 8. nie liczy się również nazwy miejscowości, daty w nagłówku listu, adresu nadawcy/odbiorcy.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w ilości słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Я читаю Новые Горизонты.* – 4 słowa.

## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
5. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Бруднопис* przekreślono i obok zostało napisane *Чистопис*.
6. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.